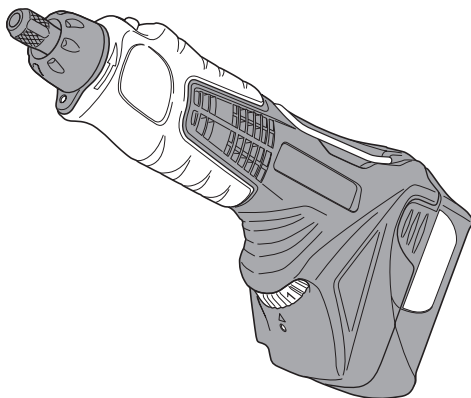


HITACHI

Cordless Mini Grinder
Akku-Geradschleifer
Μικρός γωνιακός τροχός μπαταρίας
Baterijna szlifierka prosta
Akkus mini csiszoló
Akku mini bruska
Akülü mini kalıpcı taşlama
Mini polizor drept cu acumulator
Akumulatorski mini brusilnik
Аккумуляторная прямая минишлифмашина

GP 10DL

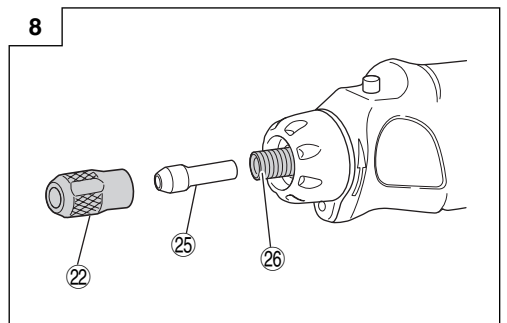
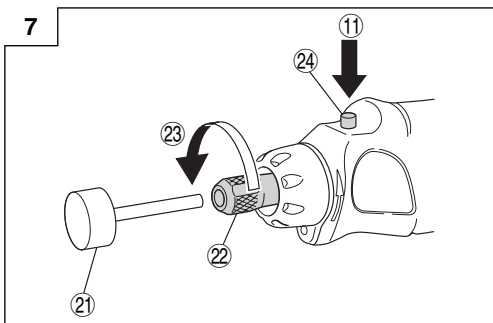
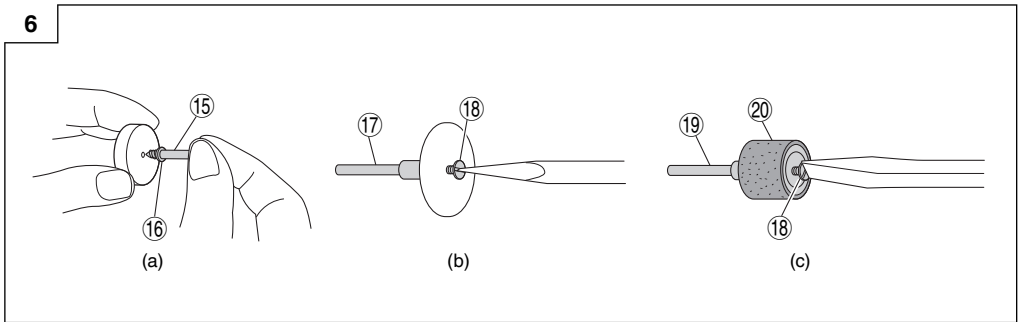
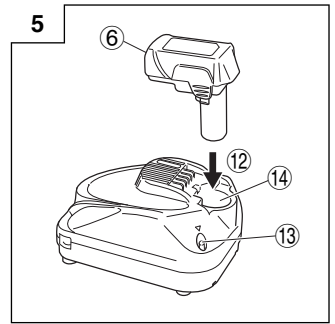
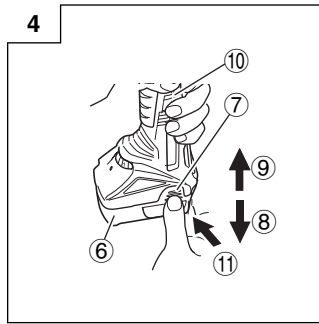
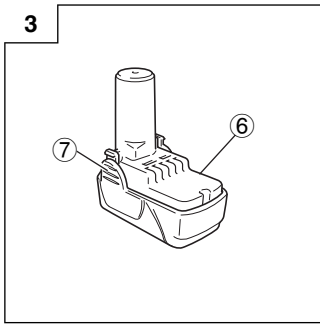
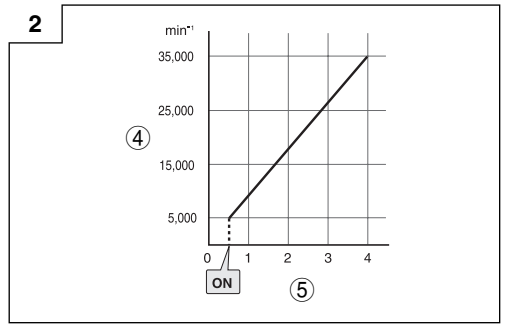
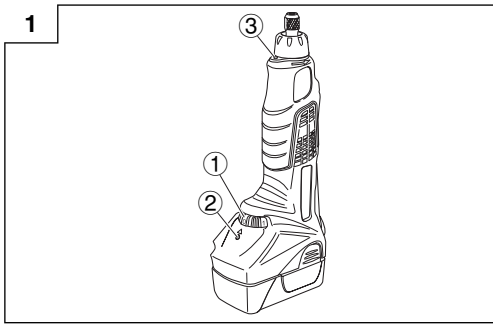


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Pred použitím si pečlivo prečítajte tento návod a uistite se, že mu dobre rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

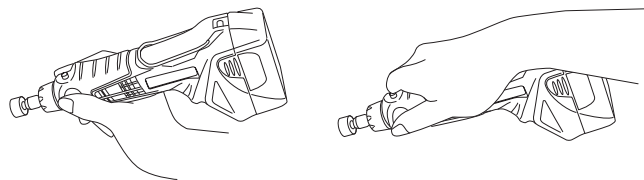
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás

Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации

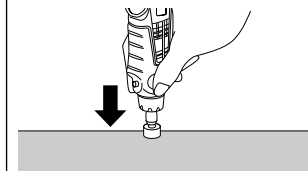
Hitachi Koki







9



10



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Switch dial	Wählschalter	Διαβάθμιση	Regulator	Kapcsolótárcsa
②	Low battery warning lamp	Warnlämpchen niedriger Akkustand	Λαμπάκι προειδοποίησης χαμηλής μπαταρίας	Lampka kontrolna stanu naładowania baterii	Alacsony akkumulátorszint- jelző lámpa
③	Light	Licht	Φως	Światło	Lámpa
④	Speed	Geschwindigkeit	Ταχύτητα	Prędkość	Fordulatszám
⑤	Switch dial scale	Wählschalerskala	Κλίμακα διαβάθμισης	Skala regulatora	Kapcsolótárcsa skála
⑥	10.8 V Rechargeable battery	10,8 V aufladbare Batterie	10,8 V Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Akumulator 10,8 V	10,8 V-os tölthető akkumulátor
⑦	Latch	Verriegelung	Μάνδαλο	Zapadka	Retesz
⑧	Pull out	Herausziehen	Τραβήξτε έξω	Wyciągnij	Kihúzni
⑨	Insert	Einsetzen	Εισχωρήστε	Włóż/wprowadź	Bedugni
⑩	Housing	Gehäuse	Κιβώτιο	Obudowa	Ház
⑪	Push	Drücken	Σπρώξτε	Naciśnij	Benyomni
⑫	Insert	Einsetzen	Εισχωρήστε	Włóż/wprowadź	Bedugni
⑬	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα	Lampka kontrolna	Jelzőlámpa
⑭	Hole for connecting the rechargeable battery	Anschluss für aufladbare Batterie	Τρύπα για την σύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Otwór wsuwowy akumulatora	Nyílás a tölthető akkumulátor csatlakoztatásához
⑮	Screw-type mandrel	Schraubstift	Κοχλιωτός άξονας	Trzpień śrubowy	Menetes fúrótengely
⑯	Flange	Flansch	Φλάντζα	Końierz	Karima
⑰	Wheel mandrel	Radstift	Άξονας τροχού	Trzpień tarczowy	Kerék fúrótengely
⑱	Screw in end	Einschraubende	Βίδωμα μέχρι τέλους	Śruba w końcówce	Becsavaró vég
⑲	Drum mandrel	Trommelspindel	Άξονας τυμπάνου	Trzpień bębnowy	Dob fúrótengely
⑳	Sanding band	Schleifband	Υαλόχαρτο	Taśma szlifierska	Csiszolószalag
㉑	Attachment	Aufsatz	Προσαρτούμενο εξάρτημα	Akcesoria	Toldalék
㉒	Collet nut	Spannfuttermutter	Περικόχλιο	Rowek tulei zaciskowej	Szorítóhüvely anyja
㉓	Loosen	Lockern	Εξάρτημα χαλάρωσης	Poluzowanie	Lazít
㉔	Lock button	Sperrknopf	Διακόπτης κλειδώματος	Przycisk blokady	Rögzítógomb
㉕	Collet	Spannfutter	Στεφάνη	Tuleja zaciskowa	Szorítóhüvely
㉖	Shaft screw	Wellenschraube	Κοχλίας άξονα	Śruba walu	Tengelycsavar

	<p>Symbols ⚠ WARNING</p> <p>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNUNG</p> <p>Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</p> <p>Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE</p> <p>Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések ⚠ FIGYELEM</p> <p>Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatá előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions.</p> <p>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</p> <p>Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</p> <p>Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>	<p>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</p> <p>Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</p> <p>A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechaten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj Elektrownarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektrownarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
	<p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ</p> <p>Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p>Simgeler ⚠ DIKKAT</p> <p>Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.</p>	<p>Simboluri ⚠ AVERTISMENT</p> <p>În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>	<p>Simboli ⚠ OPOZORILO</p> <p>V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	<p>Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Prečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</p> <p>Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.</p>	<p>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</p> <p>Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.</p>	<p>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</p> <p>Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.</p>	<p>Preberite vas navodna opozorila in varodna.</p> <p>Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.</p>	<p>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</p> <p>Выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpadujícími ustanoveními právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky setrpnému recyklování.</p>	<p>Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkında 2002/96/EC Avrupa yönetmelerine göre ve bu yönetmeler ulusal hukuk kurullarına göre yararlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.</p>	<p>Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.</p>	<p>Samo za države EU Električni orodij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegljiva življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.</p>	<p>Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, вышедшие в эксплуатацию, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) **Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva.**

A telezsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelre van.

c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan esztét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmeztetés súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porlarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését vértalan helyzetekben.

f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmasságához megfelelő szerszámgépet.**

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítását végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.
Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.
- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsse újra.
Az akkumulátor-köteg egy típusához alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-köteggel használják.
- b) A szerszámgépeket csak kifejezetten arra rendeltetett akkumulátor-kötegekkel használja.
Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.
Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tűzet okozhat.
- d) Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keressen orvosi segítséget is.
Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

6) Szerviz

- a) A szerszámgépét képesített javító személyvel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhesék el.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÁSI, SORJÁZÁSI, FÉNYEZÉSI, VAGY DÖRZSVÁGÁSI MŰVELETEKHEZ

- a) Ez a szerszámgép csiszolásra, sorjázásra, fényezésre, vagy dörzsvágásra való. Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és specifikációt, amely az elektromos kéziszerszámhoz lett mellékelve.

Az alább felsorolt útmutatások be nem tartása áramütéshez, tűz kialakulásához és/vagy súlyos sérüléshez vezet.

- b) Az olyan műveletek elvégzése, mint a drótkéfe-korong csatolmányval való tisztítás ezzel a szerszámgéppel nem javasolt.
Az olyan műveletek végrehajtása, amelyekre az elektromos kéziszerszám nem lett felkészítve, veszélyesek lehetnek és személyi sérülést okozhatnak.
- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a kéziszerszám gyártója nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett.
Az, hogy a tartozék csatlakoztatható az elektromos kéziszerszámhoz, még nem jelenti azt, hogy az biztonságosan is használható.
- d) A tartozék hitelesített sebességének legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszám maximális sebessége.
Ha a tartozék a hitelesített sebességénél gyorsabban üzemel, akkor az eltörhet és széjjel repülhet.
- e) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos kéziszerszám hitelesített kapacitásán belül kell lennie.
A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően levédeni és kontrollálni.
- f) A tárcsáknak, a peremeknek, a támasztékoknak, és minden egyéb tartozéknak tökéletesen kell illeszkednie az elektromos kéziszerszám tengelyéhez.
Az olyan tartozékok, amelyek furatai nem felelnek meg pontosan az elektromos kéziszerszám rögzítő elemének, elvesztik egyensúlyukat, erősen rázkódnak, és így a kezelő elveszítheti a kéziszerszám feletti uralmat.
- g) Ne használjon sérült tartozékokat. A használat előtt mindig ellenőrizze a tartozékokat, így a csiszolókorongot, hogy nincs-e rajta csorba vagy repedés, a támasztékot, hogy nincs-e rajta repedés vagy nincs-e túlzottan elkopva, a drótkéfé, hogy nincs-e meglazulva vagy nincsenek-e rajta törött drótszálok. Ha az elektromos kéziszerszámot vagy a tartozékokat leejti, nézze meg, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy ép tartozékokat. A tartozék ellenőrzése és felhelyezése után helyezkedjen Ön és a közelben állók a forgó tartozék síkján kívül, és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot maximális sebességen, terhelés nélkül.
A sérült tartozékok ezen teszt során általában eltörnek.
- h) Viseljen védőfelszerelést. Alkalmazástól függően, használjon védőmaszkot, védőszemüveget vagy védőkesztyűt. Szükség esetén viseljen maszkot, fül dugót, kesztyűt és munkakötényt, amely képes megállítani az elszálló repeszeket.
A védőszemüvegnek képesnek kell lennie a különböző műveletek során keletkező szálló repeszek megállítására. A maszknak vagy gázálarcnak képesnek kell lennie a művelet során keletkező por kiszűrésére. A hosszú ideig tartó erős zajhatás halláskárosodást okozhat.
- i) A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. Aki belép a munkaterületre, annak védőfelszerelést kell viselnie.
A munkadarab repeszrei vagy egy letört tartozék elszállhat, és végzetes kimenetelű sérülést okozhat.

- j) Az elektromos kéziszerszámot kizárólag a szigetelt markolórésznél fogja, ha olyan műveletet hajt végre, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékeket vagy a saját kábelét vághatja el.

Ha a vágó tartozék elektromos áram alatt lévő vezetékhez ér, akkor az elektromos kéziszerszám szabadon lévő fém részei elektromos áram alá kerülnek, és megrázzák a kezelőt.

- k) A forgó tartozéktól távol helyezze el a kábelt.
Ha elveszti az uralmat a kéziszerszám felett, akkor a kábel elvágódhat, és az Ön kezét vagy karját beránthatja a forgó tartozék.
- l) Ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a tartozék teljesen meg nem állt.
A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és kiránthatja kezéből az elektromos kéziszerszámot.
- m) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt az oldalánál fogva hordozza.
A forgó tartozék bekaphatja a ruhát, majd az Ön testét.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.
A motor ventilátora beszívja a port a borítás alá, és a nagy mennyiségben felhalmozódott fémpor áramütést okozhat.
- o) Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.
A szikrák lángra gyújthatják ezeket az anyagokat.
- p) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.
Víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata áramütéshez vezethet.

VISSZARÚGÁS ÉS AZ ARRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás egy hirtelen reakció egy blokkolt, beragadt forgókorong, csiszolólemez, kefe vagy más tartozék esetén. A beszorulás, beragadás hirtelen leállást, sebességvesztést okoz a forgó tartozékoknál, amely a nem kontrollálható szerszámot ellentétes irányú forgásra kényszeríti.

Például, ha az csiszolókorong beragad, beszorul egy munkadarab miatt, a korong szélei, amelyek a felületen érintkeznek, visszarúgást eredményeznek. A korong kiugorhat a használó felé vagy attól másik irányba, attól függően, hogy a korong mozgása a munkadarabon merre fele történt. A csiszolókorong el is törhet ezek miatt.

A visszarúgás a szerszám gép helytelen/nem rendeltetésszerű használatából adódhat és az alábbi óvintézkedésekkel megelőzhető.

- a) Egy jó fogású markolat a szerszámgépre való szerelése, és a test, kéz megfelelő elhelyezése lehetővé teszi a visszarúgó erő elleni ellenállást. Minden esetben használjon kiegészítő fogantyút, hogy a visszarúgást, torzítást a beindításnál kontrollálni tudja.
- A használó kontrollálni tudja a torzítást ill. a visszarúgást, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz.
- b) Ne tegye a kezét a forgó tartozékok közelébe.
A tartozékok visszarúghatnak a kezén túl is.
- c) Ne helyezze arra a helyre a testét, ahová a visszarúgás során a szerszámgép mozdulhat.
A visszarúgás során a szerszám az ellentétes irányban mozog a korongmozgással a beszorulás helyén.
- d) Legyen különös figyelemmel, ha sarkokkal, éles részekkel stb. dolgozik. Kerülje a tartozékok beakadását, beszorulását.

A sarkok, éles részek vagy az ugrálás beszoríthatja a forgó tartozékokat, és a kontroll szerszámgépen történő elvesztését vagy visszarúgást eredményezhet.

- e) Ne csatoljon fűrészláncot, fafaragó pengét vagy fogas fűrészpengét a készülékre.

Ezek a pengék sűrű visszarúgást, a kontroll szerszámgépen történő elvesztését okozhatják.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÁSRA ÉS A DARABOLÁSI FOLYAMATRA VONAKOZÓAN

- a) Csak olyan korongtípusokat alkalmazzon, amelyek javasoltak a szerszámgép használatához, valamint használja a kiválasztott koronghoz a specifikus védőberendezést.

Az olyan korongok, amelyeket nem a szerszámgéphez alakítottak ki, veszélyesek és nem biztonságosak.

- b) A korongokat csak a javasolt felhasználási módon használjon. Például: ne dörzsölje, élesítse a vágókorong oldalát.

A vágókorongokat periférikus vágásra alakították ki, az oldalsó erő kifejtés a korongra összetörheti azt.

- c) Minden esetben sértetlen korongperemeket használjon, amely megfelelő méretű és alakú a kiválasztott korongnak.

A megfelelő korongperem megvédi az eltöréstől, csökkenti annak valószínűségét. A daraboló korong pereme eltér a csiszolókorong peremétől.

- d) Ne használjon nagyobb szerszámgépről való használt korongokat.

A nagyobb szerszámgéphez való korongok nem alkalmasak nagyobb sebességű, kisebb szerszámgépekhez, el is törhetnek.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A DARABOLÓ MŰVELETRE VONATKOZÓAN

- a) Ne fejtessen ki nagy nyomást a daraboló korongra. Ne erőltesse a vágási mélységet.

A korong túlterhelése megnöveli a terhelést és a korong billeghet a vágásban, visszarúgást vagy a korong eltörését okozhatja.

- b) Ne helyezze a testét a forgó koronggal egy vonalba, vagy az mögé.

Ha a korong a működtetés során a testtől elfelé forog, a visszarúgás közvetlenül Ön felé fog történni.

- c) Ha a korong beszorul, vagy bármilyen okból a vágás abbamarad, kapcsolja ki a szerszámgépet, és tartsa a szerszámgépet mozdulatlanul, amíg a korong teljesen meg nem áll. Ne vegye le a vágókorongot a vágásból, ha a korong még mozgásban van, mert az visszarúgást eredményezhet.

Tegyen óvintézkedéseket a kerék beszorulása ellen.

- d) Ne indítsa újra a vágási folyamatot a munkadarabon. Engedje, hogy a korong elérje a teljes sebességet, tegye a gépet óvatosan a vágatra.

A korong beszorulhat, fel-alá járhat, vagy visszarúghat, ha a szerszámgépet a munkadarabon indítja újra.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUS MINI CSISZOLÓKHOZ

- Ellenőrizze, hogy a korongon jelzett fordulatszám megegyezik-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma;
- Győződjön meg róla, hogy a korong méretei kompatibilisak a csiszolóval;
- A csiszolókorongokat a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni;
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongot, ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket;
- Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt korongok és pontok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek;
- Gondoskodjon róla, hogy az itatószapírok használatra kerüljenek, ha azok mellékelve vannak a kötıanyagos csiszoló termékekhez, és amikor szükségesek;
- A szerszámgéppel olyan anyagok megmunkálása, melyek egészségre káros összetevőket tartalmaznak, tilos.
- A megfelelő kiegészítőt, vagy csetolmányt használja.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszoló termék helyesen van felszerelve és meghúzva, és biztonságos helyzetben üzemeltesse terhelés nélkül 30 másodpercig a szerszámot, és azonnal állítsa le, ha jelentős rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ha ez a körülmény fordul elő, ellenőrizze a gépet az ok meghatározásához;
- Ha a szerszám védőfedéllel van felszerelve, soha ne használja a szerszámot a védőfedél nélkül;
- Ne használjon külön szűkítő perselyeket vagy adaptereket a nagy lyukű csiszolókorongok illesztésére;
- Azoknak a szerszámoknak az esetén, amelyeket menetes furatú koronggal történő felszerelésre szántak, győződjön meg róla, hogy a korongban a menet elegendően hosszú ahhoz, hogy befogadja az orsó hosszát;
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva;
- Ne használjon vágókorongot oldalsó csiszolásra;
- Gondoskodjon róla, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyújtsanak fel éghető anyagokat;
- Gondoskodjon róla, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik, ha szükségessé válna a portól való megtisztítás, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használon nemfémes tárgyakat), és kerülje el a belső részek megsértését;
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb személyi védőfelszerelést is, mint például porálarcot, kesztyűt, sisakot és kötényt;
- Figyeljen rá, hogy a korong tovább forog, miután a szerszám lekapcsolásra került.
- Az akkumulátort mindig 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsa. A 0°C alatt végzett töltés az akkumulátor túltöltését okozhatja, ami veszélyes. Az akkumulátor 40°C feletti hőmérsékleten nem tölthető. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20-25°C.
- Ne használja az akkumulátortöltőt folyamatosan. Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd.
- Az akkumulátort ne töltsa 2 óránál tovább.
- Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.

- Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort és az akkumulátortöltőt.
- Soha ne zárja rövide a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
- Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort.
- A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
- Falba, padlóba vagy mennyezetbe történő fúráskor ellenőrizze, hogy az elektromos hálózati kábel földelt stb.
- Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba. Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.
- Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetetlenül vált akkumulátort.
- Kimerült és tölthetetlenül vált akkumulátor használata károsíthatja az akkumulátortöltőt.

FIGYELMEZTETÉS A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOSAN

Az élettartam meghosszabbításához a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval van ellátva a működés leállításához. Az alább leírt 1 - 3. esetben a termék használatokor a motor leállhat, még ha húzza is a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátorban lemerül a töltés, a motor leáll.
Ilyen esetben haladéktalanul fel kell tölteni.
2. Ha az eszköz túl van terhelve, előfordulhat, hogy a motor leáll. Ez esetben oldja a szerszám kapcsolóját és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhel munka mellett túlmelegszik, az akkumulátor árama megállhat. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát és hagyja lehűlni az akkumulátort. Ezután ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, füst keletkezésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
 - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
 - A használaton kívül akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
 - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek, stb.).
2. Ne bontsa meg az akkumulátor burkolatát hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.

4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyűjtő-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású konténerbe.
9. Az akkumulátort tartsa tűztől távol, ha szivárgást vagy áporodott szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt észlel.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav szembe jutna, semmiképpen ne dörzsölje, hanem öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék bőrével vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le folyó vízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha egy elektromosan vezetőképes idegen tárgy kerül a lítium-ion akkumulátor csatlakozói közé, rövidzárlat fordulhat elő, tűzveszélyt eredményezve. Az akkumulátor tárolásakor vegye figyelembe a következő dolgokat.

- **Ne tegyen elektromosan vezetőképes forgácsot, szegeket, acéldrótot, rézdrótot vagy egyéb drótot a tároló dobozba.**

MŰSZAKI ADATOK

KÉZISZERSZÁM

Terheletlen sebesség	5000-35000 min ⁻¹
Szorítóhüvelyes tokmány kapacitás	3,2 mm
Tölthető akkumulátor	BCL1015: Li-ion 10,8 V / Max. 12 V (1,5 Ah 3 cella)
Súly	0,48 kg

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Típus	UC10SFL
Töltőfeszültség	10,8 V
Súly	0,35 kg

STANDARD TARTOZÉKOK

GP10DL (LCSK)	① Tartozékok × 40 db 1
	② Akkumulátor (BCL1015) 1
	③ Akkumulátortöltő (UC10SFL) 1
	④ Műanyag tok 1
GP10DL (NN)	① Tartozékok × 40 db 1

A tartozékokról részletesen a "Mellékelt tartozékok" hivatkozás ír.

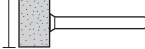


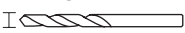









A standard tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Mellékelt tartozékok

FIGYELEM

A szabványos tartozékokat kizárólag a GP10DL készülékkel lehet használni. Ne használja más berendezéssel, mint pl. elektromos fúrók stb. Ha mégis használja, az a szerszámhegy sérülését vagy károsodását okozhatja.

<Alkalmazások>

Fa vésése és csiszolása.	Alumínium-oxid hegy [φ15,9 mm × 1] 15,9 mm 
Olyan kemény anyagok megmunkálása, mint pl. üveg vagy kerámia.	Szilícium-karbid hegy [φ4,8 mm × 1] 4,8 mm 
Fa, műanyag és könnyűfémek vésése, csiszolása és hornyolása (alumínium, réz, sárgaréz).	Magas fordulatszámú vágó [φ3,2 mm × 1] 3,2 mm 
Fa és furnérlap furatolása.	Fúró [φ3,2 mm × 1] 3,2 mm 
Anyagok darabolása vagy szétvágása. Alkalmas vékony rudak és csövek elvágására. Csavarfejek sérült meneteinek bevágása. Ne nyomja erősen a munkadarabhoz, mert eltérhet.	Vágókerék [φ23,8 × t0,6 × 6] 23,8 mm  0,6 mm H
	Vágókerék [φ23,8 × t1,0 × 2] 23,8 mm  1,0 mm H
Kemény anyagok, mint pl. rozsdamentes acél polírozása.	Alumínium-oxid kőszőrűtárcsa [φ22,2 × 1] 22,2 mm 
Alkalmas durvacsiszolás után történő finompolírozásra.	Csiszolólemez [φ19,1 mm/180-as szemcsézet × 10] 19,1 mm  180-as szemcsézet
Fémfelületek simítása.	Polírtárcsa [φ25,4 mm × 2] 25,4 mm 
Ékszerszámok és fémek tükörpolírozása. Válassza ki a munkadarabnak megfelelő méretet.	Filc polírtárcsa [φ12,7 mm × 4] 12,7 mm 
	Filc polírtárcsa [φ25,4 mm × 2] 25,4 mm 
Alkalmas faanyagok megformálására és felületképzésére. A megfelelő felületképzés érdekében két fázisban végezze a csiszolást, különböző erősségű szemcsézettel.	Csiszolólemez [φ12,7 mm/60-as szemcsézet × 6] 12,7 mm  60-as szemcsézet
	Csiszolólemez [φ12,7 mm/120-as szemcsézet × 2] 12,7 mm  120-as szemcsézet

[Tartozék]

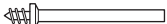
Szorítóhüvely feszítő (a szoros szorítóhüvely anyák meglazítására)



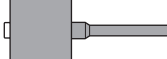
Kerék fúrótengely [φ3,2 mm × 1]



Menetes fúrótengely [φ3,2 mm × 1]

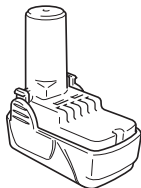


Dob fúrótengely [φ3,2 mm × 1]



OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK (külön beszerezhető)

1. Akkumulátor (BCL1015)



Az opcionális tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

- Fafaragású iparművészeti munkák és nemesfém díszek készítése
- Üveg és kerámia vésése és formálása
- Acél és kő csiszolása és polírozása

ALAPFUNKCIÓK

1. **Alacsony akkumulátorszint-jelző lámpa (1. Ábra)**

Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzéséhez vegye le a tartozékokat a csiszolóról.

Ha az akkumulátor szintje alacsony, a jelzőlámpa (piros LED) világít. Ha a lámpa világít, azonnal töltsze fel az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

- A környezeti hőmérséklet és az akkumulátor jellemzők befolyásolhatják az alacsony akkumulátorszint-jelző lámpa működését. A lámpa jelzi, hogy mikor kell feltölteni az akkumulátort.
- Az alacsony akkumulátorszint-jelző lámpa a csiszológép működtetése közben is világíthat. Ennek oka nem az alacsony töltöttségi szint, hanem az akkumulátor feszültségcsökkentés ideiglenes esése.
- Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzésekor bizonyosodjon meg róla, hogy a csiszolót tartozékok nélkül működteti.

2. **Kapcsolótárcsa**

A kapcsolótárcsa indítókapcsolóként és fordulatszám tárcsaként is funkcionál. Amikor a tárcsát [0]-tól egy magasabb állásba forgatja, a csiszoló bekapcsol és a fordulatszám fokozatosan nő. Ezzel egyidőben a LED lámpa világít és megvilágítja a csiszoló hegyét.

Amikor a tárcsát visszaállítja a [0] állásba, a csiszoló kikapcsol és a forgás leáll.

A csiszoló biztonsági okokból nem fog elindulni akkor, ha az akkumulátort akkor helyezi be, amikor a kapcsoló a [0]-tól bármilyen eltérő állásban van.

Ilyenkor úgy tudja bekapcsolni a csiszolót, hogy a tárcsát visszaforgatja [0] állásba, majd elforgatja egy magasabb számra.

A kapcsolótárcsán szereplő számok és a forgási sebesség hozzávetőleges viszonyát a **2. Ábra** grafikonja mutatja.

AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE/BEHELVEZÉSE

1. **Az akkumulátor kivétele**

Tartsa szorosan a markolatot, és nyomja be az akkumulátor reteszt az akkumulátor eltávolításához (lásd 3. és 4. Ábrák).

FIGYELEM

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

2. **Az akkumulátor behelyezése**

Illessze helyére az akkumulátort, a megfelelő polaritásokat betartva (lásd **4. Ábra**).

TÖLTÉS

Mielőtt használatba venné az elektromos kéziszerszámot, töltsze fel az akkumulátort a következőképpen:

1. **Csatlakoztassa a töltő tápkábelét a dugaszaljba**

2. **Helyezze be az akkumulátort a töltőbe**

Helyezze úgy az akkumulátort, hogy annak névtáblája a töltő névtáblája felé nézzen, majd nyomja le az akkumulátort úgy, hogy az érintkezzen az alsó lemezzel (lásd **5. Ábra**).

Ha behelyezi az akkumulátort, bekapcsol a töltő (bekapcsol az állapotjelző lámpa).

FIGYELEM

Ha nem gyullad ki a jelzőlámpa, húzza ki a zsinórt, és ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően a helyére illeszkedik-e.

Ekkor a jelzőlámpa elalszik, és ezzel jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

FIGYELEM

Ha az akkumulátor közvetlenül a használatot követően pl. napfény, stb. hatására felmelegedett, akkor előfordulhat, hogy az akkumulátortöltő lámpája nem gyullad ki. Ilyenkor először várjon, amíg az akkumulátor lehül, majd kezdje el annak feltöltését.

- A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések

Az **1. táblázat** mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.

1. **táblázat Újratöltési idő (kb. perc) 20°C esetén**

Akkumulátor feszültség (V)	Akkumulátor kapacitás (Ah)	
		1,5 Ah
10,8 V	BCL1015	40 perc

MEGJEGYZÉS

Az újratöltési idő a környező hőmérséklettel függően változhat.

3. **Húzza ki a hálózati csatlakozózsínort a dugaszolóaljzatból**

4. **Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort**

MEGJEGYZÉS

Töltés után az akkumulátort feltétlenül ki kell húzni a töltőből és megfelelő helyen kell tárolni azt.

Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsze fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsze fel az akkumulátort.

Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést.

A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor töltsze fel, ha teljesen lehűt.

FIGYELEM

- Amikor az akkumulátortöltő folyamatosan használatban van, az akkumulátortöltő felmelegszik, ezáltal képezve a meghibásodások okát. Ha a töltés befejeződött, hagyja 15 percig pihenni a következő töltésig.
- Ha az akkumulátortöltő nem működik, miközben az akkumulátor megfelelően került beszerelésre, valószínű, hogy az akkumulátor vagy a töltő hibás. Vigye el a felhatalmazott szervizközpontba.

AZ ÜZEMELÉS ELŐTTI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. A munkahely elrendezése és ellenőrzése

A fenti biztonsági utasításoknak megfelelően ellenőrizze, hogy munkakörnyezet megfelelő.

A SZERSZÁMHEGY RÖGZÍTÉSE

FIGYELMEZTETÉS

A balesetek megelőzése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszoló kikapcsolt állapotban van és az akkumulátort is eltávolította.

FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy a fűrőtengelyt szorosan becsavarta.

A szerszámhegy rögzítése után ellenőrizze, hogy az biztonságosan lett rögzítve.

Ha a szerszám laza, akkor leeshet, mellyel kárt vagy sérülést okozhat.

1. A menetes fűrőtengely használata (6. Ábra (a))

A menetes fűrőtengelyt a filc polírtárcsához használja. A tárcsát egyenesen tartva csavarozza azt a menetes fűrőtengely menetére a karima mélységéig.

2. A kerék fűrőtengely használata (6. Ábra (b))

Egy laposfejű csavarhúzó segítségével távolítsa el a csavart a fűrőtengely végéről, majd helyezze oda a vágókereket vagy a csiszolószalagot.

3. A dob fűrőtengely használata (6. Ábra (c))

A dob fűrőtengelyre 60-as szemcseméretű csiszolószalag van gyárilag ráillesztve.

A fűrőtengely végén lazítsa meg a csavart egy csavarhúzóval, majd távolítsa el / illessze vissza a csiszolólemezt.

A csiszolólemez visszahelyezése után erősen húzza meg a csavart.

4. Helyezze a szerszámhegyet a csiszolóra

A rögzítógomb megnyomása közben forgassa el kézzel a szorítóhüvely anyát, hogy utána is nyomva tartsa a rögzítógombot.

A tengely ebben a helyzetben rögzítve van és a szorítóhüvely anyát meg lehet lazítani vagy szorítani. (7. Ábra)

A szerszámhegy rögzítése során a hegyet addig tolja be, ameddig csak lehetséges, majd szorítsa meg a szorítóhüvely anyát.

A szerszámhegy eltávolításánál a szorítóhüvely anyát általában kézzel el lehet forgatni, bár időnként szoros lehet.

Ha a szorítóhüvely anya szoros, a kilazításhoz használja a géphez mellékelt szorítóhüvely feszítőt.

A szorítóhüvely anyán, a szorítóhüvelyen vagy tengelycsavaron lévő vaspör megnehezítheti a szorítóhüvely forgathatóságát. (8. Ábra)

Bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámhegy rögzítése, illetve levétele előtt arról az összes port eltávolította.

MEGJEGYZÉS

Rendkívül ritka esetben, de előfordulhat, hogy a szerszám hegyét nehéz leválasztani a foglalatból.

Amennyiben ez megtörténne, nyomja a szerszám végét enyhén egy kemény tárgyhoz úgy, hogy közben a foglalat anyája ki van lazítva. (10. Ábra)

5. Szerszámhegy egyensúly beállítása

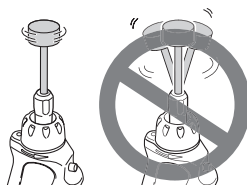
A szerszámhegy rögzítése után alacsony fordulatszámmal működtesse a csiszolót. Ha nem jó az egyensúly, kövesse a lenti egyensúly beállítási folyamatot.

A rögzítógomb megnyomása közben lazítsa meg a szorítóhüvely anyát.

Ezt követően forgassa el a szerszámhegyet 1/4 fordulattal és szorítsa meg a szorítóhüvely anyát.

Működtesse a csiszolót alacsony fordulatszámmal és ellenőrizze az egyensúlyt. Amennyiben az egyensúly rendezben van, a beállítás befejeződött.

Abban az esetben, ha még mindig nem megfelelő az egyensúly, távolítsa el a szerszámhegyt, a szorítóhüvely anyát és a szorítóhüvelyt, majd helyezze vissza azokat. Ha a szerszámhegy még számos ilyen kísérletet követően sincs egyensúlyban, ellenőrizze, hogy a szerszámhegy esetleg eldeformálódott vagy kopott, vagy a szorítóhüvely deformálódott el. Ha kopás vagy eldeformálódás tapasztalható, cserélje ki a szerszámhegyet vagy a szorítóhüvelyt.



A CSISZOLÓ MŰKÖDTETÉSE

FIGYELMEZTETÉS

- Használat közben tartsa távol a szerszámhegyet az arcától.
- A csiszoló használata közben viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot. A szerszámhegy törése sérüléshet vezethet.
- A csiszolót ne működtesse rendkívül alacsony fordulatszámon. Ezáltal nem érhető el a sima felület és így ez a szerszámhegy károsodásához, a csiszoló leállításához vagy sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

A szerszámhegyet, szorítóhüvely anyát és a szorítóhüvelyt ne érintse meg közvetlenül a gép használata után, mivel nagyon forró lehet és égési sérüléseket okozhat.

1. Távolítsa el az akkumulátort helyezze fel a szerszámhegyet

Minél kisebb egy munkadarab, az annál instabilabb a megmunkálásnál. A kisebb munkadarabokat rögzítse satuban.

Ha a kezében tartja a munkadarabot, az sérüléshez vezethet.

3. Helyezze be az akkumulátort a csiszolóba

4. Ellenőrizze, hogy a szerszámhegy egyensúlyban van

Alacsony fordulatszámon történő működtetésnél szemrevételezéssel vizsgálja meg a szerszámhegyet (a kapcsolótárcsán kb. [1]-es fokozat).

Emellett ellenőrizze a működés során esetleges szokatlan zaj jelenlétét.

5. Válassza ki a megmunkáláshoz szükséges fordulatszámot

- A próbacsiszolás végzése során válassza ki az anyaghoz az optimális fordulatszámot, ld. **2. tábla**.
- Ha műanyagnál magas fordulatszámot alkalmazunk, akkor az a hő miatt megolvadhat. Próbálja fokozatosan alacsony fordulatszámra kezdve.

2. tábla Kapcsolótárcsa beállítások

Munkadarab anyag Szerszámhegy	Puhafa	Keményfa	Laminált/ Műanyag	Acél	Alumínium, sárgaréz, stb	Kagylóhéj/ Kő	Kerámia	Üveg
Alumínium-oxid hegy	3-4	3-4	—	2,5	1	1,5	3-4	—
Szilikium-karbid hegy	—	—	1,5	3-4	1	1,5	3-4	3-4
Magas fordulatszámú vágó	3-4	3-4	1	1,5	3-4	—	—	—
Fúró	3-4	3-4	1	—	1,5	—	—	—
Vágókerék	—	—	1	3-4	3-4	3-4	3-4	—
Alumínium-oxid köszőrútárcsa	3-4	3-4	—	2,5	1	1,5	3-4	—
Csiszolólemez	2,5	2,5	1	—	1	—	—	—
Polírtárcsa	—	—	—	1	1	1	1	1
Filc polírtárcsa	—	—	—	1	1	—	—	—
Csiszolószalag	1-4	1-4	1-4	3-4	3-4	1-4	1-4	—

6. Megmunkálás

- Támassza a forgó szerszámhegyet könnyedén a munkadarabhoz és minimális erőkétféttéssel munkálja meg azt.
- A munka egy fázisban történő elvégzése helyett inkább a fokozatos, többszöri megmunkálással érhető el jobb felületképzés.

MEGJEGYZÉS

- A csiszoló a szerszámhegy tartó felé keskenyedik. Könnyű működtetéshez tegye az ujját a keskeny részre és így tartsa a csiszolót. (**9. Ábra**)
- Az anyag első alkalommal történő megmunkálása, illetve a szerszámhegy első használata során először végezzen próbafúrást, hogy ellenőrizze az optimális fordulatszámot, illetve hogy hogyan tartsa a csiszolót, valamint, hogy hogyan támassza a munkadarabhoz a csiszolót.
- Ha nem érte el a kívánt eredményt, a kéziszerszám nagyobb erőkétféttéssel történő használata nem vezet jobb eredményhez. Mint ahogyan az sem, ha a megmunkálást úgy próbálja javítani, hogy megbillenti a kéziszerszámot. Állítson a fordulatszámra vagy cserélje ki a szerszámhegyet másikra.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. A tartozékok vizsgálata

Ha kopott vagy deformálódott szerszámhegyet vagy fúróengelyt használunk, az nemcsak rossz felületet eredményez, de a motor értelmetlen igénybevételét is jelenti, emiatt rosszabb lesz a hatékonyság, illetve sérülés, kár keletkezik.

Ha a szerszámvég, vagy kúp elkopott, vagy sérült, cserélje ki azt.

2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

3. A motor karbantartása

A motor részegység az elektromos szerszámgép "szíve".

Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekerceselése megrongálódjon és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.

4. A kéziszerszám külső tisztítása

Amikor a csiszoló tömítődött, puha, száraz, vagy szappanos vízzel megnedvesített kendővel törölje le azt.

Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benzint, vagy hígítót, mert ezek oldják a műanyagokat.

5. Tárolás

A csiszolót olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb, mint 40°C és gyermekek nem férhetnek hozzá a szerszámmal.

6. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM

Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását és ellenőrzését csak Hitachi Szakszervíz végezheti.

Javítás vagy egyéb karbantartás esetén hasznos ha ezt a szerviz-alkatrész listát a szerszámmal együtt átadjuk a Hitachi Szakszervíznek.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Fontos megjegyez a Hitachi vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátorokat alkalmazzon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort alkalmaz, vagy ha szerszereli és módosítja az akkumulátort (mint pl.: szerszerelés és cellák vagy más alkatrészek csereje), nem garantálható vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 73 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 62 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Felület csiszolása:

Rezgési kibocsátási érték **a_h**, **SG** = 2,2 m/s²

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

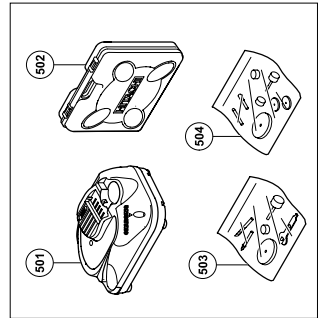
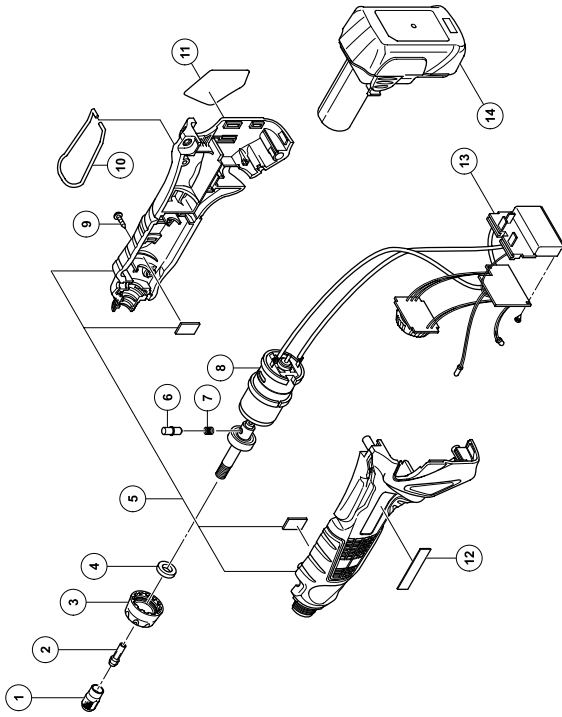
A megállapított teljes rezgésérték mérése szabványos vizsgálati eljárás szerint történt, amely két szerszám összehasonlításánál felhasználható.

Emellett előzetes megvilágítási vizsgálathoz is alkalmas.

FIGYELMEZTETÉS

- A kéziszerszám mindenkori használata során történő rezgés kibocsátás eltérő lehet a megállapított teljes értéktől, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják.
- A csiszolóval dolgozó személy védelmét szolgáló biztonsági intézkedések beazonosítása, melyek a megvilágítás becslésén alapulnak a mindenkori használat során (a működési ciklus valamennyi elemének figyelembevételével, mint pl. amikor a szerszám kikapcsolt állapotban vagy amikor üresjáratban üzemel a kioldási időn felül).

ITEM NO.	PART NAME	Q'TY
1	COLLET NUT	1
2	COLLET D3	1
3	CAP	1
4	FELT	1
5	HOUSING (A) (B) SET	1
6	LOCK PIN	1
7	SPRING	1
8	MOTOR DC 10.8V	1
9	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3x16	5
10	HOOK	1
11	NAME PLATE	1
12	HITACHI LABEL	1
13	CONTROLLER	1
14	BATTERY (BCL1015)	1
501	CHARGER (UC10SFL)	1
502	CASE	1
503	ACCESSORIES SET (A)	1
504	ACCESSORIES SET (B)	1



<p>English</p> <p align="center"><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Čeština</p> <p align="center"><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
<p>Deutsch</p> <p align="center"><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Türkçe</p> <p align="center"><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
<p>Ελληνικά</p> <p align="center"><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα) 	<p>Română</p> <p align="center"><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
<p>Polski</p> <p align="center"><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Slovenščina</p> <p align="center"><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)
<p>Magyar</p> <p align="center"><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Русский</p> <p align="center"><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Lfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2006/42/EC. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN60335, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/95/EC a 2006/42/EC. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/EC, 2006/95/CE und 2006/42/CE entspricht. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/95/EC ve 2006/42/EC sayılı KONSEY Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN60335, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 2006/42/ΕΚ. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN60335, EN55014 și EN61000 și cu Directivele Consiliului 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2006/42/CE. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică. Prezentă declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN60335, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC, 2006/95/EC i 2006/42/EC. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN60745, EN60335, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC, 2006/95/EC in 2006/42/EC. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p>Magyar</p> <p>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN60335, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, 2006/95/EC és 2006/42/EC Tanácsi Direktíváival összhangban. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN60335, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/EC, 2006/95/EC и 2006/42/EC. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>29. 1. 2010</p>  <p>K. Kato Board Director</p> </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

003

Code No. C99188792 G

Printed in China